**英语笔译专业全日制专业学位硕士研究生培养方案**

**（外国语学院)**

**一、专业名称、代码**

专业名称：英语笔译

专业代码：055101

**二、专业简介**

英语笔译专业锚定语言服务市场动态需求，立足大数据时代语言服务行业智能化、多元化、产业化的发展趋势与特点，精准对接行业对翻译人才能力的高标准要求。本专业以培养兼具语言素养与实践能力的高层次复合型人才为目标，持续为语言服务行业及多元领域输送优质人才，助力行业实现高质量发展。

培养过程中，学生将接受系统性专业训练。通过夯实英语语言基础及跨文化交际能力，掌握词汇选择、句式重构等精细化翻译技巧；依托专项培训，熟练运用搜索引擎与专业数据库整合信息；针对政经、新闻、科技等多元领域应用文本开展实践，提升场景化翻译能力。同时，系统学习翻译项目管理、本地化服务及计算机辅助翻译工具，深入理解语言服务产业运作模式。

学生毕业后，可凭借扎实的语言功底与专业技能，在文化产业、外事、外贸、教育等行业从事口笔译或事务性工作。也可在翻译公司、跨境电商、国际组织等机构，胜任笔译、译审、项目管理等核心岗位，充分发挥技术与管理优势，推动语言服务项目高效落地。

**三、研究方向**

英语笔译专业紧扣大数据时代语言服务行业发展趋势，为培养适应行业需求的专业人才，教学与实践主要围绕以下三大核心领域展开：在智能化翻译技术应用方面，学生借助大语言模型与计算机辅助翻译工具，提升翻译效率与质量，优化译后编辑；在跨文化翻译传播方面，以文学、典籍翻译为切入点，处理文化差异，促进文化交流；在多领域专业文本翻译方面，针对政经、科技等领域文本，深入挖掘其语言特点，精准掌握术语规范，强化专业翻译技能。通过这些学习，学生能掌握前沿技术、跨文化翻译策略及专业翻译能力，满足行业多元需求，为职业发展赋能。

**四、学制及学习年限**

本专业学制为3年，在校最长学习年限（含休学）不超过6年。其中课程学习时间为1.5年，专业实践和撰写毕业实践报告时间为1.5年，专业实践时间不少于0.5年。

**五、培养目标**

本专业旨在培养热爱祖国，具有严谨求实的科学态度、工作作风和良好职业道德，满足国家经济、文化、社会建设需要的高层次应用型、复合型专门人才。具体目标如下：

1. 具备深厚的政治理论素养，全面了解马列主义、毛泽东思想和邓小平理论，精准领悟习近平新时代中国特色社会主义思想体系与深刻内涵，坚定拥护中国共产党领导，衷心热爱社会主义制度与祖国，严格遵纪守法，真诚热爱人民且品行端正。
2. 具备扎实的语言专业能力，掌握系统的翻译基础理论，夯实汉语和英语语言基本功，熟悉一个或多个领域专业知识，构建宽广的综合性知识架构，练就卓越的翻译实践能力，提升跨文化交际能力，熟练运用计算机辅助翻译工具开展实践工作。
3. 具备出色的实践工作能力，拥有从事本学科相关领域工作的专业能力，培养有效解决实际问题的能力，胜任各类外事、外语及翻译相关的应用型工作。
4. 具备良好的身心素质，保持健康的体魄，塑造积极向上的心理素质。
5. 具备全面发展的综合素质，成长为德智体美劳全面发展的社会主义事业接班人。

**六、培养方式**

本专业以语言服务行业职业需求为导向，深度调研区域经济发展实际需求，将区域发展特色与教学内容深度融合，构建起具有针对性的人才培养模式。

教学方法上，综合运用讲授式、研讨式、现场模拟式等多元教学模式，通过系统的理论讲解、学术研讨与情景化实践，培养学生契合市场需求的专业化翻译能力。

实践教学环节，充分发挥地缘优势与综合性大学的学科资源优势，将翻译实践深度融入教学全过程。依托校企合作平台，为学生提供丰富的实践机会，确保学生在真实的翻译场景中积累经验，提升翻译实践能力与职业素养。通过参与各类翻译项目，学生能够接触到新闻、科技、法律、商务等多领域文本，锻炼应对复杂翻译任务的能力。

导师指导与学术训练，实行双导师制指导学生学术素养与职业能力提升。校内导师由教学经验丰富、学术造诣深厚的正、副教授组成，负责学生的理论知识传授与学术研究指导；校外导师聘请具有丰富实际工作经验的资深译员、编审以及企业高级翻译人才，为学生提供行业前沿信息、实践技巧指导和职业发展建议。同时，校外导师定期开设翻译课程及系列讲座，分享行业动态与实战经验，实现学术培养与职业发展的有机融合，助力学生成长为适应语言服务行业发展需求的高层次复合型笔译人才。

**七、中期筛选**

在完成培养方案规定的课程学习、考核成绩合格、获得规定的学分后，按照《河北大学研究生中期筛选管理办法》（校政字〔2021〕15号）的相关规定，组织开展中期筛选工作。中期筛选通过者，准予开题并按计划进入学位（毕业）论文工作阶段，继续攻读学位；中期筛选不通过者，可向学院提出二次考核申请，经导师同意且学院严格审查通过后，可在三个月至半年内择期组织二次考核。参加二次考核仍未通过，不宜继续攻读学位的研究生，应终止其培养工作。

**八、学位（毕业）论文**

1. 总体要求：按照《河北大学关于开展2025版研究生培养方案修订工作的指导意见》（校政字〔2025〕9号）规定，硕士研究生论文开题与答辩时间间隔原则上不少于12个月。学位申请人需满足以下要求：其一，具备独立从事学术研究工作的能力；其二，按时完成本培养方案规定的任务，包括修满38学分，以及完成各项必修环节，具体涵盖参加入学教育、完成笔译实践15万字及以上、提交开题报告、参加全国翻译专业资格（水平）考试二级；其三，严格遵守学术规范，杜绝侵犯他人著作权，不得发表存在严重科学性错误的文章或著作，不得提交严重歪曲原作的译作。

2.开题：开题作为研究生培养过程中开展学位（毕业）论文工作的首要环节，是确保论文质量与研究方向科学性的关键起点。原则上在入学后第4学期完成开题，开题由3-5名具有高级专业技术职务人员参加，以学术报告的方式进行。

翻译硕士学位论文须以实践报告的形式呈现，实践报告开题需遵循以下要求：选题应聚焦文学、典籍、经贸、法律等专业领域，选取具有一定翻译难度、原文不少于1万字的专业性文本（以汉字版面字数为准）；开题报告需系统阐述文本选取依据、研究价值及预期成果，科学规划翻译技术路线与时间安排。

1. 中期进展报告：中期进展报告是检查研究生个人综合能力及学位论文进展、指导研究生把握学位（毕业）论文方向、提高学位（毕业）论文质量的必要环节。中期进展报告原则上应在入学后第5学期进行；各导师组自行制定中期考核办法并组织考核。
2. 学位申请：达到学位授予条件的申请人，经导师同意后，应于答辩前三个月，向所属学位评定分委员会提出学位申请，提交学位申请材料。
3. 预答辩：学位申请人须进行学位论文预答辩。预答辩通过者，方可进入学位论文评阅、学位论文答辩等环节。学位（毕业）论文预答辩在正式答辩前3个月进行。
4. 论文评阅：学位论文（翻译实践报告）采用匿名评审，须经2位校外同行专家评审通过后方能进入答辩程序。评阅结果及异议处理按照《河北大学研究生学位论文或者实践成果评审管理办法》（校政字〔2025〕8号）执行。
5. 答辩**：**学位（毕业）论文答辩按照《河北大学博士、硕士学位授予工作实施细则》（校政字〔2025〕7号）执行。答辩实行导师回避制，答辩委员会由5人组成，委员会成员中须有一位具有丰富的口笔译实践经验且具有高级专业技术职称的专家。

**九、毕业条件**

1. 课程学习。研究生在规定修业年限内完成培养方案规定的课程学习，考核成绩合格，获得规定的学分。

2. 学术/实践活动。在学期间须完成15万字以上的笔译实践并提供相关证明材料。实践教学形式可为在教师的组织下，在语言实验室、翻译管理平台等场所进行笔译实践；专业实习形式可为时政翻译、文学作品翻译、字幕翻译、商业宣传材料翻译、学术论著翻译等。

3. 符合提前毕业条件的研究生，可按照学校相关规定申请提前毕业。

4. 论文答辩。学位（毕业）论文经专家评审合格、通过学位（毕业）答辩，符合毕业资格审查后，准予毕业。

**十、创新性成果**

本专业的创新性成果依据《河北大学外国语学院关于研究生申请学位取得创新性成果的规定》执行。

**十一、学位授予**

研究生通过毕业资格审查，满足本学院制定的创新性成果要求，符合《河北大学博士、硕士学位授予工作实施细则》（校政字〔2025〕7号）的有关规定，达到学校学位授予标准，经学校学位评定委员会审议，授予硕士学位。

**十二、学分及课程设置**

本专业最低毕业学分为39分，其中学位课28学分，非学位课最低10学分，必修环节1学分。

课程考试可以采用开卷/闭卷笔试或撰写读书报告、学期论文的形式。无论采取何种考试方式，均应能确实考核出学生对所学课程掌握的程度及运用知识的能力，考试成绩均按百分成绩评定。

课程考试不设补考环节，考试成绩低于60分的需重修。

**英语笔译专业全日制专业学位硕士研究生课程及培养环节设置一览表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **课程类别** | | **课程说明** | **课程号** | **学分** | **学期** | **备注** |
| **学位课** | **公共必修课**  **（2学分）** | 新时代中国特色社会主义理论与实践 | TS0000001 | 2 | 1 | 考查 |
| **学科基础课**  **（12学分）** | 学术道德与论文写作 | XS0599001 | 1 | 1 | 考查 |
| 语言智能前沿问题研究-专 | XS0501004 | 2 | 1 | 考查 |
| 中国语言文化 | ZS0505001 | 3 | 1 | 考查 |
| 翻译概论 | ZS0501002 | 2 | 1 | 考查 |
| 大语言模型与智能翻译技术 | ZS0501003 | 2 | 1 | 考查 |
| 中外翻译简史 | ZS0505006 | 2 | 2 | 考查 |
| **专业必修课**  **（14学分）** | 英语笔译理论与技巧 | ZS0501005 | 2 | 1 | 考查 |
| 英语口译理论与技巧 | ZS0501006 | 2 | 1 | 考查 |
| 高级汉英翻译 | ZS0501007 | 2 | 2 | 考查 |
| 英语文学翻译 | ZS0505010 | 2 | 2 | 考查 |
| 英语非文学翻译 | ZS0505020 | 2 | 2 | 考查 |
| 英语交替传译 | ZS0505030 | 2 | 2 | 考查 |
| 英语口译工作坊 | ZS0505108 | 2 | 3 | 考查 |
| **非学位课** | **公共通识课**  **（2学分）** | 《习近平谈治国理政》研读 | TT0000101 | 1 | 2 | 通修/考查 |
| 马克思主义与社会科学方法论 | TS0000101 | 1 | 2 | 通修/考查 |
| 体育 | TT0000102 | 1 | 1 | 选修/考查 |
| 美育 | TT0000103 | 1 | 1 | 选修/考查 |
| **英语笔译**  **方向选修课**  **（≥8学分）** | 时政英语翻译 | ZS0599101 | 2 | 2 | 本方向研究生至少选修8学分 |
| 英语翻译与搜商 | ZS0505102 | 2 | 2 |
| 翻译项目管理与翻译伦理专题 | ZS0505007 | 2 | 2 |
| 英语科技翻译 | ZS0505104 | 2 | 2 |
| 人工智能与译后编辑 | ZS0505103 | 2 | 3 |
| 燕赵文化资本与国际传播 | XS0599204 | 2 | 2 |
| **必修环节** | **素质拓展**  **（1学分）** | 入学教育 |  |  | 1 |  |
| 学术/实践活动 |  | 1 | 4 |
| **学术训练** | 中期筛选 |  |  | 3 | 过程管理  无学分 |
| 论文开题 |  |  | 4 |
| 论文中期进展报告 |  |  | 5 |
| 论文预答辩 |  |  | 6 |
| 论文评审 |  |  | 6 |
| 论文答辩 |  |  | 6 |

**十三、其他需要说明事项**

1. 非学位课中的方向选修课模块由各培养单位自行设置，并给出具体选修学分要求。

2. 毕业总学分：学位课+非学位课+必修环节。